391R0075

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 75/91,

annettu 11 päivänä tammikuuta 1991,

interventioelinten suorittaman paddy- eli raakariisin myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 21 päivänä kesäkuuta 1976 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1418/76(1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1806/89(2), ja erityisesti sen 5 artiklan 5 kohdan ja sen 8 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

interventioelin voi ostaa riisin joko asetuksen (ETY) N:o 1418/76 5 artiklassa tarkoitetulla pakollisella interventiolla tai kyseisen asetuksen 6 artiklassa tarkoitetuilla erityisillä toimenpiteillä,

riisimarkkinoiden intervention yleisistä säännöistä 21 päivänä kesäkuuta 1976 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1424/76(3), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1908/87(4), 3 artiklan mukaan sekä erityisistä interventiotoimenpiteistä riisialalla 24 päivänä kesäkuuta 1976 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1425/76(5) mukaan interventioelinten hallussaan pitämä riisi saatetaan myyntiin tarjouskilpailulla,

myytäessä yhteisön markkinoille tuhatta tonnia pienempiä määriä asetuksen (ETY) N:o 1418/76 27 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tehtävä päätös ei ole tarpeen; muita säännöksiä sovelletaan kuitenkin edelleen,

asetuksen (ETY) N:o 1424/76 3 artiklan mukaan sisämarkkinoille myynnin on tapahduttava sellaisilla hintaehdoilla, joilla voidaan välttää markkinoiden häiriintyminen; tämä tavoite voidaan saavuttaa, jos myyntihinta on, tarjouskilpailutettava laatu huomioon ottaen, samansuuruinen kuin paikallisten markkinoiden hinta muttei tiettyä tasoa alempi suhteessa interventiohintaan; tietyissä erityistapauksissa tämän hintatason noudattaminen voi haitata markkinoiden tai intervention moitteetonta hallintoa ja aiheuttaa häiriöitä yhteisen markkinajärjestelyn toiminnassa; tämän vuoksi olisi säädettävä mahdollisuudesta myydä interventiovarastot näissä tapauksissa erityisillä hintaehdoilla,

vientiin tarkoitettu riisi on saatettava myyntiin hintaehdoilla, jotka määritetään kussakin tapauksessa markkinoiden kehityksen ja tarpeiden mukaan; tällainen myynti ei kuitenkaan saa johtaa vääristymiin vapailta markkinoilta lähtöisin olevan viennin vahingoksi; tämän vuoksi komission olisi vahvistettava vähimmäismyyntihinta tehtyjen tarjousten perusteella,

komissio vahvistaa vähimmäismyyntihinnan ottaen huomioon kaikki tarjousten tekopäivänä käytettävissä olevat laskemisessa huomioitavat tekijät; keinottelun välttämiseksi ja yhdenmukaisten olosuhteiden varmistamiseksi tarjouskilpailumenettelyssä kaikille asianomaisille on välttämätöntä, että tarjouksen tekijän tarjoukseen on liitetty hakemus vientituen vahvistamisesta ennakolta,

tarjousten tekijöiden tarjoukset eri eristä ovat keskenään vertailukelpoisia ainoastaan yhdenmukaisissa olosuhteissa olevan riisin osalta; tarjouskilpailutettava riisi on varastoitu eri paikkoihin; vertailukelpoisuus voidaan varmistaa parhaiten korvaamalla tarjouskilpailun voittajalle edullisimmat kuljetuskustannukset tarjouksen kohteena olevan riisin varastointipaikasta lähtöpaikkaan; budjettisyistä tämä korvaus voidaan kuitenkin maksaa ainoastaan sen lähtöpaikan mukaan, joka voidaan saavuttaa alhaisimmilla kustannuksilla; tämä paikka on määritettävä siellä olevien, riisin vientiin soveltuvien teknisten laitteiden mukaan,

tarjouskilpailun voittaneen, tiettyjen kolmansien maiden markkinoille viejän aseman huomioon ottamiseksi olisi säädettävä mahdollisuudesta peruuttaa interventioelimen kanssa tehty sopimus; tämä mahdollisuus on kuitenkin oikeutettu ainoastaan silloin, kun tarjouskilpailun voittaja on hakenut vientitodistuksen maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88(6), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1599/90(7), 44 artiklan mukaisesti,

maailmanmarkkinoilla on kysyntää riisistä, joka on muuta jalostusastetta kuin paddy- eli raakariisi, ja tästä syystä on aiheellista säätää mahdollisuudesta saattaa myyntiin yhteisön markkinoille interventioelinten hallussaan pitämää paddy- eli raakariisiä sen viemiseksi korkeampaa jalostusastetta olevan tuotteen muodossa,

(1) EYVL N:o L 166, 25.6.1976, s. 1
(2) EYVL N:o L 177, 24.6.1989, s. 1
(3) EYVL N:o L 166, 25.6.1976, s. 24
(4) EYVL N:o L 182, 3.7.1987, s. 53
(5) EYVL N:o L 166, 25.6.1976, s. 26
(6) EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1
(7) EYVL N:o L 151, 15.6.1990, s. 29

yhdenvertaisen kohtelun varmistamiseksi yhteisössä kaikille asianosaisille toteutetut tarjouskilpailut on julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja on syytä säätää kohtuullisesta määräajasta tämän julkaisupäivän ja tarjousten tekemiselle asetetun ensimmäisen määräajan välillä,

tarjouskilpailu voi sujua asianmukaisesti ainoastaan, jos asianomaisten tarjoukset on tehty vakavassa mielessä; tämä tavoite voidaan saavuttaa antamalla vakuus, joka vapautetaan, kun myyntihinta maksetaan asetetussa määräajassa,

vientiä koskevassa tarjouskilpailussa vientiä varten on taattava, että riisiä ei saateta uudelleen yhteisön markkinoille; tämä vaara on olemassa, jos myyntihinta on pienempi kuin vähimmäishinta, jota noudatetaan uudelleen sisämarkkinoille myyntiin saattamisessa; tästä syystä olisi tässä tapauksessa säädettävä, että on annettava toinen vakuus, jonka määrän on oltava yhtä suuri kuin myyntihinnan ja vähimmäishinnan välinen erotus; tämän vuoksi tämä vakuus voidaan vapauttaa ainoastaan, jos tarjouskilpailun voittaja, joka aikoo viedä riisin maasta, esittää maataloustuotteiden vientitukien järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä marraskuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87(1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1615/90(2), 18 artiklassa tarkoitetut todisteet,

interventiovarastojen myymiseksi nopeasti ja kauppatapoja mahdollisimman hyvin noudattavalla tavalla on syytä säätää, että tarjouskilpailusta johdettavissa olevat oikeudet ja velvollisuudet on toteutettava tietyssä määräajassa,

olisi otettava käyttöön yleisjärjestelmä, joka koskee interventioelinten hallussaan pitämän paddy- eli raakariisin myyntiin saattamisen menettelyjä ja edellytyksiä; selkeyden vuoksi on aiheellista korvata kokonaisuudessaan ja kumota komission asetus N:o 471/67/ETY(3), ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1 Interventioelinten asetuksen (ETY) N:o 1418/76 5 ja 6 artiklan mukaisesti ostama riisi saatetaan uudelleen markkinoille tarjouskilpailulla seuraavissa artikloissa määritetyin edellytyksin.

2 Tässä asetuksessa tarjouskilpailulla tarkoitetaan asianomaisten kilpailuttamista tarjouspyyntöjen avulla, jolloin sopimus tehdään sen henkilön kanssa, jonka tämän asetuksen säännösten mukainen tarjous on kaikkein edullisin.

(1) EYVL N:o L 351, 14.12.1987, s. 1
(2) EYVL N:o L 152, 16.6.1990, s. 33
(3) EYVL N:o 204, 24.8.1967, s. 12

I OSASTO

Myyntiin saattaminen yhteisön markkinoille

2 artikla

1 Tarjouskilpailun avaamisesta päätetään asetuksen (ETY) N:o 1418/76 27 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Tässä päätöksessä määritetään erityisesti:

a) tarjouskilpailutettavat määrät;

b) tarjousten tekemisen määräpäivä erityisessä tarjouskilpailussa sekä tarjousten tekemisen ensimmäinen ja viimeinen määräpäivä pysyvässä tarjouskilpailussa.

2 Edellä olevan 1 kohdan säännöksiä ei sovelleta tarjouskilpailuihin, jotka koskevat pienempiä kuin 1 000 tonnin määriä.

3 artikla

1 Interventioelinten on laadittava 12 artiklan 2 kohdan säännösten mukainen tarjouskilpailuilmoitus ja huolehdittava sen julkistamisesta erityisesti ilmoituksella pääkonttorissaan. Siinä määritetään määräpäivät tarjousten tekemiselle pysyvässä tarjouskilpailussa jokaisen osittaisen tarjouskilpailun osalta.

2 Tarjouskilpailuilmoituksessa vahvistetaan vähimmäismäärät, joille tarjoukset on tehtävä.

4 artikla

Edellä 2 artiklassa tarkoitettu tarjouskilpailu voidaan rajoittaa määrättyihin käyttötarkoituksiin tai määräpaikkoihin.

5 artikla

1 Muiden jälleenmyyntien kuin 3 kohdassa tarkoitettujen osalta valitun tarjouksen on vastattava hintaa, joka on todettu vastaavalle laadulle ja edustavalle määrälle varastointipaikan markkinoilla tai sen puuttuessa lähimmillä markkinoilla kuljetuskustannukset huomioon ottaen. Se ei voi missään tapauksessa olla alempi kuin asetuksen (ETY) N:o 1418/76 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu, tarjousten tekemiselle asetetun määräajan viimeisenä päivänä voimassa oleva interventiohinta, jota on tarkistettu tarvittaessa komission asetuksen N:o 470/67/ETY(4) liitteissä I–III määrättyjen alennusten ja korotusten mukaan.

2 Sovellettaessa 1 kohtaa markkinointivuoden kahdennentoista kuukauden aikana huomioon otettava interventio-ostohinta on yhdentenätoista kuukautena voimassa oleva hinta, johon on lisätty yksi kuukausittainen korotus.

3 Jos markkinointivuoden kuluessa havaitaan häiriöitä kyseisen yhteisen markkinajärjestelyn toiminnassa,

(4) EYVL N:o 204, 24.8.1967, s. 8

erityisesti vaikeuksia myydä riisiä 1 kohdan mukaisilla hinnoilla, voidaan määrittää erityiset hintaehdot asetuksen (ETY) N:o 1418/76 27 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

II OSASTO

Myyntiin saattaminen vientiä varten

6 artikla

1 Tarjouskilpailun avaamisesta päätetään asetuksen (ETY) N:o 1418/76 27 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Tässä päätöksessä määritetään erityisesti:

a) tarjouskilpailutettavat määrät,

b) alueet, joilla nämä määrät ovat varastoituina,

c) tarjousten tekemisen määräpäivä erityisessä tarjouskilpailussa sekä tarjousten tekemisen ensimmäinen ja viimeinen määräpäivä pysyvässä tarjouskilpailussa.

2 Jäljempänä 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetussa tarjouskilpailuilmoituksessa interventioelin ilmoittaa jokaiselle erälle lähtösataman tai lähtöpaikan, joka voidaan saavuttaa alhaisimmilla kuljetuskustannuksilla ja jossa on tarjouskilpailutettavan riisin vientiin riittävät tekniset laitteet.

Interventioelimen on korvattava tarjouskilpailun voittaneelle viejälle varastointipaikan ja sataman lastauspaikan tai edellä tarkoitetun lähtöpaikan väliset vietyjen määrien alhaisimmat kuljetuskustannukset.

3 Interventioelimen on määritettävä pysyvän tarjouskilpailun osalta tarjousten tekemisen määräpäivät jokaisessa osittaisessa tarjouskilpailussa.

7 artikla

1 Tarjoukset:

a) voidaan hylätä, jos ne koskevat pienempiä kuin 200 tonnin eriä;

b) voidaan tehdä sillä edellytyksellä, että ne hyväksytään ainoastaan määrätyille määrille;

c) katsotaan tehdyiksi riisistä, joka on toimitettu purkamattomana 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin satamiin tai lähtöpaikkoihin.

2 Tarjoukset ovat hyväksyttäviä ainoastaan, jos niihin on liitetty vientitodistushakemus ja hakemus vientituen tai vientimaksun vahvistamisesta ennakolta kyseistä määräpaikkaa varten. Määräpaikalla tarkoitetaan kaikkia maita, joille on vahvistettu sama vientituen tai vientimaksun määrä.

8 artikla

Komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 1 kohdan säännöksistä poiketen tämän asetuksen mukaisesti annettuja vientitodistuksia pidetään niiden voimassaolon määrittämistä varten annettuina tarjousten tekemiselle asetetun määräajan viimeisenä päivänä.

9 artikla

Kun kukin tarjousten tekemiselle säädetty määräaika on kulunut umpeen, kyseisen jäsenvaltion on esitettävä komissiolle nimetön luettelo, johon on merkitty jokaisen tarjouksen osalta erityisesti sen määrä ja hinta. Komissio vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1418/76 27 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäismyyntihinnan tai päättää, ettei se hyväksy saatuja tarjouksia.

10 artikla

Jos tarjouskilpailun voittajan 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemä vientitodistushakemus perustuu asetuksen (ETY) N:o 3719/88 44 artiklaan, interventioelin peruuttaa sopimuksen niiden määrien osalta, joille ei ole annettu todistusta mainitun artiklan säännösten mukaisesti.

III OSASTO

Myyntiin saattaminen yhteisön markkinoille muun riisin kuin paddy- eli raakariisin vientiä varten

11 artikla

Tarjouskilpailun avaamisesta muun riisin kuin paddy- eli raakariisin vientiä varten päätetään asetuksen (ETY) N:o 1418/76 27 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Tässä päätöksessä määritetään erityisesti:

a) tarjouskilpailutettavat paddy- eli raakariisimäärät,

b) tarjousten tekemisen määräpäivä erityisessä tarjouskilpailussa sekä tarjousten tekemisen ensimmäinen ja viimeinen määräpäivä pysyvässä tarjouskilpailussa,

c) vietävien tuotteiden CN-koodit sekä näiden tuotteiden määrä tarjouskilpailutettavaa paddy- eli raakariisitonnia kohti,

d) tarvittaessa vietävän tuotteen määräalueet,

e) noudatettava vähimmäismyyntihinta,

f) edellytykset, joita on noudatettava tarjouksia jätettäessä ja erityisesti vakuutta annettaessa.

IV OSASTO

Yleiset säännökset ja loppusäännökset

12 artikla

1 Edellä 2, 6 ja 11 artiklassa tarkoitettu päätös on saatettava kaikkien asianomaisten tietoon julkaisemalla se *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämän julkaisupäivän ja tarjousten tekemiselle asetetun ensimmäisen määräajan viimeisen määräpäivän välillä on oltava vähintään kymmenen päivää.

2 Interventioelinten on julkaistava vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten tekemisen ensimmäisen määräajan viimeiseksi päiväksi vahvistettua määräpäivää tarjouskilpailuilmoitus, jossa on määritetty:

— tämän asetuksen säännösten mukaiset täydentävät myyntiehdot ja -edellytykset,

— interventioelimen suorittaman oston tai myöhemmin suoritettujen tarkastusten yhteydessä todetut eri erien tärkeimmät fyysiset ja tekniset ominaisuudet,

— varastointipaikat sekä varastoijan nimi ja osoite.

Tämä ilmoitus sekä kaikki siihen tehdyt muutokset on toimitettava komissiolle ennen ilmoituksen julkaisemista.

13 artikla

1 Yhteisön markkinoille myyntiin saattamisen yhteydessä tarjoukset laaditaan neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1423/76 määritetyn vakiolaadun perusteella.

Jos riisin laatu poikkeaa vakiolaadusta, valittu tarjoushinta tarkistetaan soveltamalla asetuksen (ETY) N:o 1418/76 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti vahvistettuja korotuksia ja alennuksia.

2 Edellä II ja III osastossa säädetyn vientiä varten myyntiin saattamisen yhteydessä:

— tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella,

— voidaan säätää, että asetuksen (ETY) N:o 3719/88 44 artiklan mukaisesti tehdyt tarjoukset eivät ole hyväksyttäviä.

3 Kerran tehtyjä tarjouksia ei voida muuttaa eikä peruuttaa.

4 Tarjoukset ovat hyväksyttäviä ainoastaan, jos niihin on liitetty todiste siitä, että tarjouksen tekijä on antanut vakuuden, jonka suuruus on 15 ecua tonnia kohti.

14 artikla

Edellä II ja III osastossa säädetyn vientiä varten myyntiin saattamisen yhteydessä 9 ja 11 artiklassa tarkoitettu vähimmäismyyntihinta vahvistetaan sellaiselle tasolle, että se ei haittaa muuta vientiä.

Tähän vähimmäishintaan ei tehdä mitään tarkistuksia laadusta johtuvista syistä.

15 artikla

Interventioelinten on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen mahdollistamiseksi, että asianomaiset voivat arvioida myyntiin saatetun riisin laadun ennen tarjousten tekemistä.

16 artikla

Interventioelimen on ilmoitettava välittömästi kaikille tarjouksen tekijöille tulos heidän osallistumisestaan tarjouskilpailuun. Sen on lähetettävä tarjouskilpailun voittajille kolmen työpäivän kuluessa edellä tarkoitetusta tiedonannosta ilmoitus tarjouksen hyväksymisestä joko kirjattuna kirjeenä tai kirjallisen televiestinnän muodossa.

17 artikla

Tarjouskilpailun voittaja maksaa riisin ennen sen noutamista, mutta viimeistään kuukauden kuluttua 16 artiklassa tarkoitetun ilmoituksen lähettämispäivästä. Tarjouskilpailun voittajan on maksettava vahingot ja varastointikustannukset sen riisin osalta, jota ei ole noudettu maksamiselle asetetun määräajan kuluessa.

Riisiä, jonka osalta tarjouskilpailu on ratkaistu ja jota ei ole noudettu maksamiselle asetetun määräajan kuluessa, pidetään tosiasiallisesti noudettuna tämän määräajan kuluttua umpeen. Tässä tapauksessa tarjoushinta tarkistetaan sisämarkkinoille myyntiä varten tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattujen laatuominaisuuksien mukaan.

Tarjouskilpailun voittajan on maksettava maksamiselle asetetun määräajan jälkeen noudetun riisin siirtokustannukset.

Viennin osalta maksettava hinta on tarjouksessa mainittu hinta, johon on lisätty yksi kuukausittainen korotus, jos riisi noudetaan tarjouksen hyväksymiskuukautta seuraavan kuukauden aikana.

Jos maksettu hinta on alhaisempi kuin 5 artiklan 1 ja 2 kohdan säännösten mukainen vähimmäishinta, jota noudatetaan uudelleen yhteisön markkinoille myyntiin saattamisessa, tuotteen poisviennin edellytyksenä on, että annetaan vakuus, joka kattaa näiden kahden hinnan välisen erotuksen.

Jos tarjouskilpailun voittaja ei ole maksanut riisiä ensimmäisessä alakohdassa säädetyssä määräajassa, interventioelin peruuttaa sopimuksen maksamattomien määrien osalta.

18 artikla

1 Tässä asetuksessa tarkoitetut vakuudet on annettava komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85(1) III osaston säännösten mukaisesti.

2 Edellä 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan sellaisten määrien osalta,

— joiden osalta tarjousta ei ole hyväksytty,

— joiden osalta myyntihinta on maksettu asetetussa määräajassa ja joista on annettu 17 artiklan viidennessä kohdassa tarkoitettu vakuus, kun on kyse II ja III osastossa säädetystä vientiin tarkoitetusta myynnistä.

3 Edellä 17 artiklan viidennessä kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan sellaisten määrien osalta, joiden osalta:

— on todistettu, että tuotteesta on tullut ihmisravinnoksi ja eläinten rehuksi kelpaamatonta,

— on esitetty asetuksen (ETY) N:o 3665/87 18 artiklassa tarkoitetut todisteet,

— ei ole annettu todistusta asetuksen (ETY) N:o 3719/88 44 artiklan mukaisesti,

— sopimus on peruutettu 17 artiklan kuudennen kohdan mukaisesti.

4 Edellä 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu vakuus siirtyy vakuuden saajalle sellaisten määrien osalta, joiden osalta:

— asetuksen (ETY) N:o 3719/88 44 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu vakuus on siirtynyt vakuuden saajalle,

— maksua ei ole suoritettu 17 artiklassa säädetyssä määräajassa, lukuun ottamatta tapauksia, joissa on ollut ylivoimainen este.

5 Lukuun ottamatta ylivoimaista estettä, 17 artiklan viidennessä kohdassa tarkoitettu vakuus siirtyy vakuuden saajalle sellaisten määrien osalta, joista ei ole esitetty asetuksen (ETY) N:o 3665/87 18 artiklassa tarkoitettuja todisteita kyseisen asetuksen 47 artiklassa säädetyssä määräajassa.

19 artikla

Asianomaisten jäsenvaltioiden on pidettävä komissio ajan tasalla tarjouskilpailujen edistymisestä ja ilmoitettava erityisesti eri erien myyntihinnat ja myydyt määrät. Näiden tietojen on oltava komissiolla viimeistään kunkin tarjouskilpailun tarjousten jättämiselle asetettua määräpäivää seuraavan viiden päivän kuluessa.

20 artikla

Kumotaan asetus N:o 471/67/ETY.

21 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1991.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä tammikuuta 1991.

Komission puolesta

Ray MAC SHARRY

Komission jäsen

(1) EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5